

华文教育

顾圣皓 金宁 主编



教学法研究

暨南大学出版社



华文教育教学法研究

顾圣皓 金 宁主编

图书在版编目(CIP)数据

华文教育教学法研究/顾圣皓,金宁主编
—广州:暨南大学出版社,2001.1.
ISBN 7—81029—906—9

I. 华…

II. ①顾…②金…

III. 汉语—语言教学—教学研究

IV. H193

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 87527 号

暨南大学出版社出版

新华书店经销

华侨大学印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 9.375 字数: 235 千字

2000 年 12 月第 1 版 2000 年 12 月第 1 次印刷

印数: 1—2000 册

定价: 14.00 元

本课题为国家汉办 1999—2000 科研规划项目并得到资助
福建省社会科学九五规划(二期)科研规划项目并得到资助

主 编 顾圣皓 金 宁

撰稿人 (以姓氏笔划为序)

王 俭 刘 蕾 乔印伟

许绿翎 陈 辉 陈贵德

李金炒 李善邦 金 宁

罗平立 郑雪芳 林蒲田

顾圣皓 高慧敏

序

华文教育是最近几年在国内外侨界经常提到的一件大事，主要有两方面的表现：一是这种教育本身发展较快，不仅海外各地各类华文学校数目迅速增加，目前已达四五千所，而且办学层次有了提高（如在泰国和马来西亚，由华社自筹资金和人力办起了几所有一定规模的大专院校），办学条件不断改善（不少学校已经运用先进的电脑教学手段甚至互联网开展远程教学）；二是华文教育的理论研究在逐渐深入和拓宽。如果说，前者只是一种社会发展和科技进步的表象，那么后者则为这种特殊的教育形式提供了自身成长的养分。实际上，自从百年之前在海外形成一定规模的华侨社会起，华文教育就已经同期地诞生了，从这一点来看，它比现代许多教育形式具有更加久远的历史。然而，大概是由于早期华侨社会文化层次不高、各地华校办学条件十分艰苦、这种教育往往得不到当地社会的充分认可和支持以及汉语在中国以外地区的实用性较差等等原因，华文教育在百年的发展史中，一直只在其基础形态或其社会关系上受到关注，而始终未能真正进入教育科学的大雅之堂。换言之，关于华文教育的论著虽然不少，但属宏观的、定性的多，而量化的分析，尤其是教学法系统的基础确实相当薄弱，远未与其历史、规模、层次和条件相适应。

我们知道，华文教育主要是指在海外由华侨华人社团或个人在当地举办的（也包括得到当地政府或其他机构、个人支持而合作举办的）、以向华侨华裔子弟（当然也包括自愿到校就读的当地其他民族子弟）传授中华民族语言文化为重要目的的各类学校。这些学校，从办学层次和学校数量上看，有小学和幼稚园（这占大多

数),有中学(不超过200所,除马来西亚的60所独立中学和缅甸北部的若干所华文高中外,其他基本为初中),也有几所大学(泰国的华侨崇圣大学具本科学历教育,马来西亚的南方、新纪元和韩江三所学院为专科学历教育)。从办学性质上看,华校基本上是华社组织或个人举办的,属于私立学校,或者公立(指华侨华人社团或集体)学校,办学经费主要来自华社集资、募捐和学费,不依靠或得不到地方政府相应的财政支持。从社会关系上看,许多国家认可华校的学历或学分,但也有一些国家将华校列为非正规教育体系,与当地的国民教育不接轨,甚至有极少数国家至今未给当地华文教育以合法地位,那里的华文教育只能以家庭补习班之类的半地下形式出现。从办学条件上看,特别是与当地国民教育体系的普通中小学比,无论是校舍、设备、图书资料,还是师资状况,都处于较差水平,欧、美、澳洲的华文(中文)学校多数是周末制,所以通常靠借用其他学校、教堂等临时开课,谈不上固定的校舍、设备和教职人员编制,在华校最为集中的亚洲地区,虽然多数有自己独立的学校和相对稳定的师资队伍,但硬件较差,尤其是缅甸、柬埔寨、老挝等国边远地方的数以百计的华校,校舍甚至难以避风雨,几乎谈不上任何教学设施和图书资料;有的学校规模特大,笔者参观过金边的端华学校,在校学生竟多达万余,每班人数动辄七八十,教室拥挤不堪,而这在柬埔寨还算是最好的一所华校;有许多华校由于经济拮据,只能从本校毕业生中选留教师,其业务水平可想而知。从教学内容上看,欧、美、澳洲的华文(中文)学校主要招收在当地主流学校就读的华侨华人子弟,利用周末或平日的课后时间教授汉语,重在语言的听说能力,目的在于勿使他们排拒本民族的语言,并且尽可能地吸收一些中华文化知识;东南亚地区的华文学校特别是那些较正规的中小学,则多将汉语作为媒介语言,不仅天天开设汉语课,而且用汉语教授数理化等其他课程,汉语几乎是母语,至少被当作与国语同等地位的本民族语言,而不是什么“第二语言”,比

较典型的是马来西亚的 1260 多所华小和 60 所独中,还有遍及缅甸、柬埔寨、老挝数以百计的华文学校。

上述便是目前海外华文教育的主要特点,如是观之,也就不难理解为什么其教育学理论研究比较薄弱了。

华文教育的主体在海外,而它的文化根源却在中国。这一点是毫无疑问的。正因如此,在中国国内,有着若干直接或间接为海外华文教育服务的教育机构(例如最近由国务院侨办在全国各地设立的 22 个华文教育基地),它们大多有良好的办学条件和雄厚的师资队伍,以致于有足够的力量去从事有关教育方法的探索和研究。作为国家汉办的一个科研项目,本书的作者在积累了大量经验的基础上,在华文教育教学法这块还不太茂盛的土地上谨慎而细致地耕耘。这一研究的立项与成果作品的问世,既体现了作者的开拓精神,也反映出国家汉办的长远眼光。尽管本书仅仅从国内华教机构开展华文教育的角度出发,论及课堂教学、课程设置、短期教学、教学评估等几个方面,尚不足以构成较为完整的教育学体系,但至少为正在建立的大厦打下一块厚重的基石。相信通过海内外华教同行的不懈努力,一定能使这项事业尽快地走入科学的殿堂,为中文教育的真正国际化作出应有的贡献。

丘 进

2000 年 8 月

目 录

序.....	(1)
第一章 华文教育的学科性质、任务和教学目标	(1)
第一节 华文教育的学科性质.....	(1)
华文教育历史溯源.....	(1)
华文教育与华文教学	(11)
对外汉语教学总体格局中的华文教学	(13)
华文教学与语文教学	(17)
华文教学与外语教学	(19)
21 世纪华文教育的广阔前景	(24)
第二节 华文教育的任务和教学目标	(35)
从我国的侨务工作看华文教育的任务	(35)
从海外华侨华人的需求看华文教育的特点	(42)
从华文教育的特殊性看华文教育教学目标的制定	(48)
从华文教育基地的建设看华文教育的发展	(55)
第二章 华文课堂教学的过程	(61)
第一节 教学过程的理解及其基本内容	(61)
关于课堂教学过程的理解	(61)
华文课堂教学过程的三个基本阶段	(63)
华文课堂教学过程的基本内容	(65)
第二节 华文课堂教学过程的核心以及不同课型教学的异同	(69)
知识与能力的结合是课堂教学过程的核心	(69)
不同课型课堂教学过程的异同	(71)

第三节	华文课堂教学过程的优化	(73)
课堂	教学过程优化的含义	(73)
课堂	教学过程优化的原则	(73)
课堂	教学过程优化的方法	(74)
实践	是课堂教学过程优化的标准	(75)
第四节	华文教师基本素质要论	(76)
华文	教师的思想素质	(76)
华文	教师的业务素质	(80)
第三章	华文教学主要课程概说	(86)
第一节	汉语课教学法	(86)
汉语	课的地位、教学目的、课型特点及教学原则 ...	(86)
汉语	课的主要教学内容、难点重点及教学对策.....	(90)
汉语	课课堂教学技巧与训练方式.....	(130)
第二节	听力课与口语教学法.....	(151)
华文	教学中听、说教学的任务、目的和地位.....	(151)
根据	学生的主体特征确定教学难点.....	(153)
听力	课的课堂教学与训练方法.....	(162)
口语	课的课堂教学和教学方法.....	(168)
第三节	阅读课教学法.....	(178)
从字	词到句群再到篇章的阅读技能培养.....	(178)
华裔	学生的阅读特点及教学重点.....	(182)
各专	项阅读课的教学.....	(187)
华文	教学快速阅读训练.....	(190)
第四节	写作课教学法.....	(195)
华文	教学中的写作课.....	(195)
华裔	学生学习写作的有利条件.....	(196)
华裔	学生写作教学中应该注意的几个问题.....	(197)
第五节	文化课教学法.....	(211)

文化课教学在华文教学中的意义·····	(211)
华文教学文化因素导入的切入点和导入原则·····	(213)
初级阶段各课型中文化因素的导入·····	(215)
中高级阶段文化知识的传导·····	(220)
学历教育中的文化知识教学·····	(222)
第六节 华文教学中的古汉语教学法·····	(223)
华文教学中古代汉语教学的性质和特点·····	(223)
古代汉语阅读课的教学原则·····	(224)
第七节 华文教学中的计算机多媒体辅助语言教学法·····	(229)
华文教学中计算机多媒体辅助语言教学应用的必要性与紧迫性·····	(229)
华文教学中计算机多媒体辅助语言教学的设备与功能·····	(234)
计算机多媒体辅助语言教学在语言要素教学中的应用·····	(235)
计算机多媒体辅助语言教学在言语技能训练方面的作用·····	(239)
第四章 短期华文教学·····	(243)
第一节 短期华文教学的特点、教学原则及其课程设计·····	(243)
短期华文教学的特点·····	(243)
短期华文教学的原则、方法·····	(245)
短期华文教学课程和活动的设计·····	(247)
第二节 短期华文教学的主要班级类型·····	(249)
普通华文短期班(一)(一个月期)·····	(249)
普通华文短期班(二)(1—2周)·····	(250)
短期华文教师进修班·····	(252)

课程与活动设计的原则·····	(253)
第三节 短期华文教学的主要课程类型·····	(254)
语言课及其教学·····	(254)
文化课教学·····	(256)
短期华文教学的测试问题·····	(258)
第四节 短期华文教学教材的编写·····	(259)
确定汉语短期班教材的框架结构·····	(259)
短期班主体教材的编写·····	(260)
专业教材与补充材料·····	(262)
第五章 华文教育的教学评估·····	(264)
第一节 教学评估的意义及其内容·····	(264)
教学评估的必要性及其意义·····	(264)
华文教育的教学评估内容·····	(265)
华文教育与对外汉语教学在教学评估方面的异同 ·····	(279)
第二节 考试科目的设置、方法以及信息反馈 ·····	(283)
设置考试科目的必要性和合理性·····	(283)
具体考试科目题型概说·····	(285)
华文教育考试方法探索·····	(289)
对学生的跟踪调查及其信息反馈·····	(293)
后记·····	(298)

第一章 华文教育的学科性质、 任务和教学目标

第一节 华文教育的学科性质

华文教育历史溯源

华文教育首先产生于海外华人社会,并且成为华人社会的一个显著特征。溯源华文教育,必须先追溯华人社会的起源。

一、海外华人社会的形成、发展和变化

(一) 中国人与外国人的交往,有文字记载的,起于秦汉时期。《史记·秦始皇本纪》及《太平广记》均载有秦始皇为求长生不老,派方士徐福带童男童女数千人,乘楼船入海,结果一去不返。而日本的传说和地理,均认为徐福漂流到日本,至今有徐福村,许多人自认为是徐福的后代。到汉代,中国对外交往有水陆两路,水路以雷州半岛为起点,沿中南半岛,到印度沿海都有海上贸易交通线。《汉书·地理志》记载“自日南障塞徐闻、合浦,船行可五月,有都元国,又船行可四月,有邑卢没国,又船行可二十余日,有湛离国。步行可十余日,有夫甘都卢国。自夫甘都卢国船行可二月余,有黄支国,民俗与珠崖相似”^①。黄支即印度南部的建志补罗。《后汉书》也

^① 庄国土《中国封建政府的华侨政策》,厦门大学出版社,1989年6月出版,第3页。

记载“会稽东冶县人入海行遭风，流移至澶州者”^①，东冶即指福州，澶州为菲律宾一带，第1页。

汉代西北陆路与西域各国的交往，也很发达，汉武帝于公元前138年派张骞出使西域，联络中亚诸国，打击匈奴，开辟陆上商路，沟通了中原至西亚、欧洲的贸易通道。

(二) 到唐、宋、元、明，中国的社会生产力有很大发展，航海技术进步，商业和陆海交通十分发达。长安、广州、扬州，外商云集，泉州成为繁忙的港口和外贸中心，“闽越之间，岛夷斯杂”，很多阿拉伯人定居泉州。

唐朝的官方朝贡关系有进一步发展，僧侣的互相来往成为这时的特色。扶南、印度、锡兰、室利佛逝的僧人到中国讲学，中土也有不少僧侣前往印度锡兰取经。著名的如东晋高僧法显和唐贞观年间玄奘到印度等地取经。《唐会要》记天祐元年，三佛齐使者到福建，闽王王审知也派人到三佛齐。由于贸易的往来，唐代已出现中国人在海外定居。阿拉伯人马素提在《黄金牧地》一书提到，他在公元943年经过苏门答腊时，看到许多中国人耕种于岛上，尤以巴邻帮(旧港)为多。他们是避黄巢之乱而至者。^②

宋代由于北方几个少数民族政权割据，互相混战，中原动乱，宋朝权力南移，南方经济发展，造船技术改进，使南方海上交通十分发达。船大者可载千人，使用指南针，推进器，南方民众随船到东南亚各国贸易者，比比皆是。有的受雇当水手，有的住蕃经商，有的受雇、仕禄于当地，留居海外的人数又有增加。

元代的泉州港，已发展成为与埃及亚历山大齐名的国际贸易港口，政府设市舶司管理外商贸易。元初忽必烈发兵2万，战船千

① 华金山《福建华侨史话》，福建省华侨历史学会筹备组编，1983年10月，第1页。

② 庄国土《中国封建政府的华侨政策》，厦门大学出版社，1989年6月出版，第7页。

艘远征爪哇新柯沙里王朝，虽然师劳无功，士卒死伤 3 千余人，但仍有一部分伤病士卒留居当地与蕃人杂处。

(三) 明代初期以后，海外已出现华人社会。明永乐年间，郑和七下西洋，对发展海外贸易、与各国的交往和友好关系，都做出了贡献。由于明朝长时期实行海禁，出海贸易受到影响，但此时海外华人社会已初步形成。他们在海外已聚居成村落，并有自己的组织机构，具有共同的或互相联系的职业，形成共同的民族心态。据史书记载，爪哇的杜板、新村、苏鲁巴益等地的聚居华人都达千家。杜板设两个头目管理华人；新村原为沙滩，由于中国人的聚居开发，成为新村，村主为广东人，各地蕃人多来此做买卖；苏鲁巴益蕃华杂处，有千余家，亦设有村主。在苏门答腊的旧港，有两股华人，多系广东、漳泉人逃居至此，聚居成市，其中一股以广东人陈祖义为头目，一股由南海豪民梁道明窜泊至此而被推为头目。

明代中后期，欧人东来，因开发东南亚需要劳动力，吸引不少华侨移居海外，菲律宾、印尼、马来亚、暹罗都有许多华人前往。菲律宾马尼拉有明代后期最大的华人社会，华人人口约 2—3 万人。在暹罗，与中国的交往很早，到 17 世纪中，定居暹罗的中国人有 3 千人。在日本，由于日本政府欢迎中国商船前来贸易，到明代后期，平户、长崎已出现聚居的“唐市”，到万历年间，在日本诸岛，已有华人 2—3 万人。

清朝又长期实行海禁，视华侨为弃民，不准华侨回国，清初还一度实行迁界，把东南沿海居民内迁，但都阻挡不了华侨前往东南亚一带谋生的趋势。

(四) 鸦片战争以后，中国国门洞开，华侨继续前往东南亚，并且迅速扩展到美洲、澳洲一带，他们中有许多是被诱骗甚至被拐骗卖“赌仔”的契约劳工，都有一部辛酸的血泪史，充分反映了帝国主义、殖民主义的压迫和欺榨华侨的本质，但毕竟为华侨出国打开了清朝的闭关大门。此时华侨社会遍布亚、美、澳各洲，许多地方出现

了“唐人街”，华侨的职业开始多样化，有开矿矿工、铁路工人、农场种植工人、商贸等职业。在东南亚，已有华侨办矿场、种植场和工厂、商店。华侨人数的增加和华侨经济的发展，为华文教育的发展，提供了条件。

（五）第二次世界大战之后，海外许多殖民地国家走上民族独立的道路，东南亚诸国对华侨归化入籍，在经济、政治、文化等方面实行限制，华侨为了在居住国立足，纷纷加入当地国籍，心态由“叶落归根”转变为“落地生根”，海外华侨社会也随之转化为华侨华人社会。

二、海外华文教育的诞生、发展和变化

这里所说的华文教育指华文学校教育。从有文字记载算起，海外华文教育已有 300 年历史，它起源于印尼，大量存在于东南亚，美洲、澳洲和非洲发展较迟，而且以补习教育的形式为普遍，有别于亚洲的全日制学校为主要形式。为此在论述上以东南亚为主，美、澳、非和欧洲则在最后以比较的方法进行综述。

（一）华文教育的诞生：旧式学校教育时期

有文字记载最早的华文学校，是 1690 年荷印巴达维亚华人甲必丹郭郡观倡办的“明诚书院”，它附设在“病厝”内，属义学性质，教识字。印尼的私塾、书院等旧式学校，发展较早，1772 年巴达维亚养济院内设义学，不久华人雷兰珍高根观办江南书院，18 世纪下半叶巴达维亚又有明德书院创办。在爪哇岛以外，华人也开始办学，这时婆罗洲发现金矿，招引了许多中国人南来开采，他们成立开矿公司，负责矿务和华人的管理，最有名的是罗芳伯为大统制的兰芳公司，它设立于 1777 年，公司不仅负责开矿、纳税，发展其他工商业，而且还负责办教育，各地遍设汉文学校，倡导读书识字，学校不收学费，也收当地土著子弟入学。此后印尼许多岛屿，凡有华侨居住的地方，都陆续办起了私塾或书院。

在东南亚其他地方，在越南，明末雷州黎部族人莫玖父子率众

400人南投越南,被真腊王任命为河仙总兵之后,他建孔庙,令华人子弟读书识字和读经史。在新加坡、马来亚和泰国,19世纪初也先后办起了旧式学校。办于1819年的马来亚槟榔屿五福书院,是马来亚的首所华文学校。1849年新加坡崇文阁建立,设有最早的私塾,以后改为崇福女子学校。1854年陈金声与其子陈明水等12人共同捐资建萃英书院,该书院一直办到1954年后才并入福建会馆主办的学校。此后,在缅甸、砂劳越等地,都陆续办起了私塾、书院义学等。其中也有私人 and 教会开办的学校,以及中英并重的学校如新加坡华英学校。

到19世纪下半叶,美国和加拿大也出现华文私塾,三藩市华人最多,到1875年已有私塾和专馆10多家,加拿大维多利亚华侨1899年开办乐群义塾。而古巴华侨于1899年在清廷驻美公使的督促下,办起了华侨中西学校。然而与东南亚相比,美洲的华文学校办得迟又办得少,这与美洲移民是19世纪下半叶才有大量增加有关。

旧式华文学校延续200多年,以私塾、书院为主,学校没有统一的章程,教学内容以识字、记账、珠算、尺牍为主,内容为三字经、百家姓、千字文乃至四书、五经。私塾多借用会馆、宗祠、庙宇为教室,也有设在私人商店的,教师多从国内聘请落第秀才等。

(二) 华文教育的发展:新式华侨学校时期

新式华文学校的建立始于20世纪初。1902和1903年清廷相继公布了《钦定学堂章程》和《奏定学堂章程》,两者对各类各级学校,都规定了学习年限,规定一系列管理章程,它的公布,对海外华文教育影响很大。民国成立后,又相继于1912年、1913年公布了壬子、癸丑学制,奠定了中华民国的学校体制,1922年北洋政府又公布了《学校系统改革草案》,又称壬戌学制。这几个学制,成为新式学校教育的法制基础,海外华文教育主要依据这些学制办学。

在海外,华文新式学校首先是小学(初等学堂)普遍开设。最早

开办的是日本华侨在孙中山的支持下,于1987年在横滨开办的大同学校。1899年在菲律宾马尼拉华侨开办吕宋华侨中西学校,最初设在领事馆内,后由华侨善举公所管理,再后独立建校。此时名曰新式学校,仍讲授四书五经,加授英语。紧接着,1910年荷印华侨在巴城中华会馆内首办中华学校,印尼外岛也陆续办起小学。马来亚槟榔屿于1902年创立中华学校,为马来亚办新式学校之先声,1905年清廷派考察外埠商务大臣兼南洋学务大臣张弼士携光绪皇帝御赐匾额《声教南暨》及《图书集成》一部到该校赠送、挂匾。1906年吉隆坡尊孔学校成立。在此期间,各地华文学校先后兴办的有越南堤岸漳闽学校和中法学校,柬埔寨新民学校,砂劳越诗巫黄乃棠垦场学校,朝鲜仁川华侨学堂,缅甸仰光中华义学和益商学校,新加坡各帮办的道南学校,端蒙学校和启发学校。清政府还派梁庆桂到美国向华侨劝学,在他的鼓动和帮助下,先后有十余所学校成立。

1911年孙中山推翻清朝帝制,建立中华民国,大大地鼓舞了海外华侨办学热情。自从戊戌政变到辛亥革命的十余年间,印尼外岛办学20多所,较为著名的有14所,如苏门答腊巨港中华学校,巴爷公务中华学校,棉兰华商学校,沙横中华学校,民礼中华学校,苏拉西威望加锡中华学校等。新加坡、马来亚先后办有华文学校100所,泰国1912年有华文学校20多所。爪哇学务总会所属华文学校达65所,缅甸1921年有华校50所。总之,在东南亚,凡有华人的地方,不论城市还是乡村,都有华文学校。据统计,1931年东南亚华文学校达1788所,1935年海外华校增加到2519所,其中亚洲占据2390所,美洲118所,大洋洲3所,欧洲1所,非洲7所。^①

^① 林蒲田主编《华侨教育与华文教育概论》,厦门大学出版社1995年出版,第61页。